

# SILVERCREST®



## MACCHINA DA CUCIRE / VARRÓGÉP / ŠIVALNI STROJ SNM 33 C1

(IT) (MT) (CH)

### MACCHINA DA CUCIRE

Istruzioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)

### VARRÓGÉP

Kezelési és biztonsági utalások

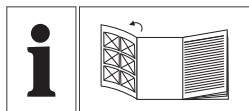
(SI)

### ŠIVALNI STROJ

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

# IAN 433006\_2210

(IT) (MT) (CH)  
(HU)  
(SI)



(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(HU)

Olvasás előtt nyissa meg az ábrát tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato podrobno seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

Ulteriori suggerimenti utili per l'utilizzo della macchina da cucire Silvercrest sono disponibili al seguente link o codice QR.

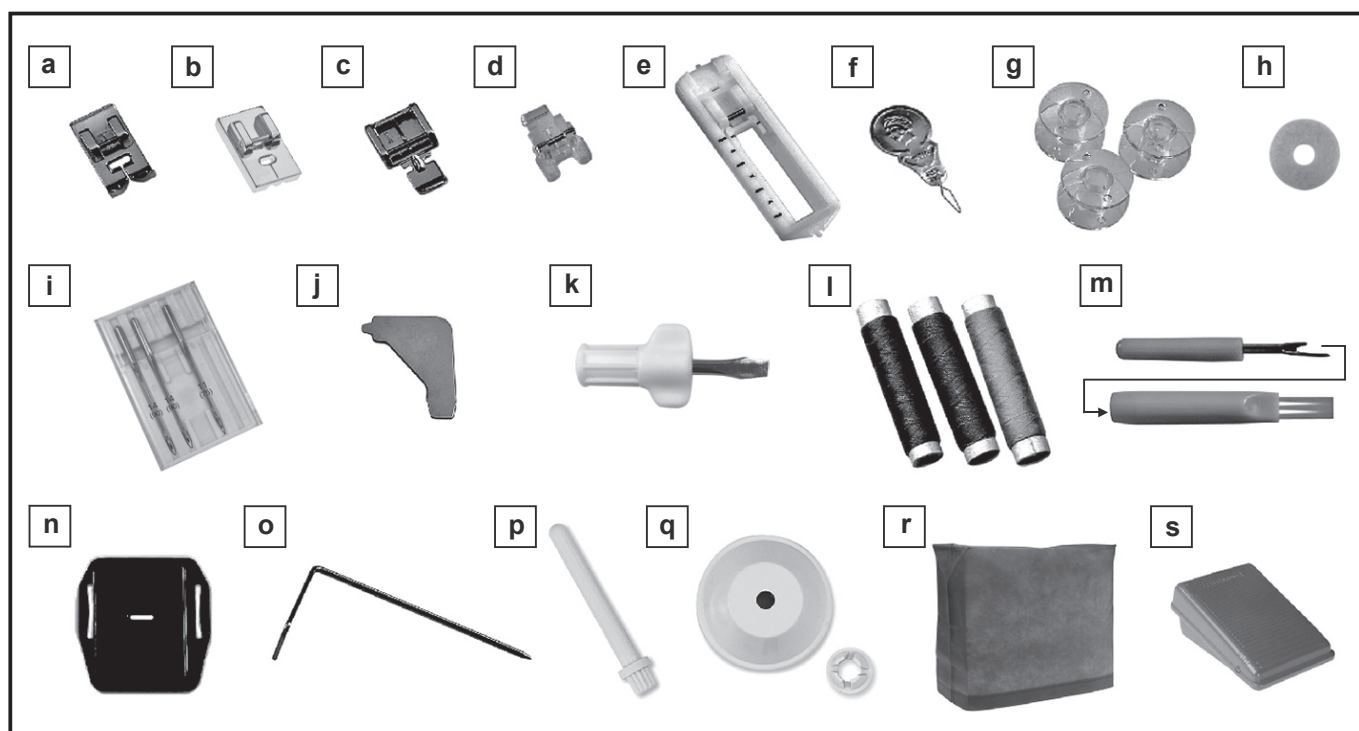
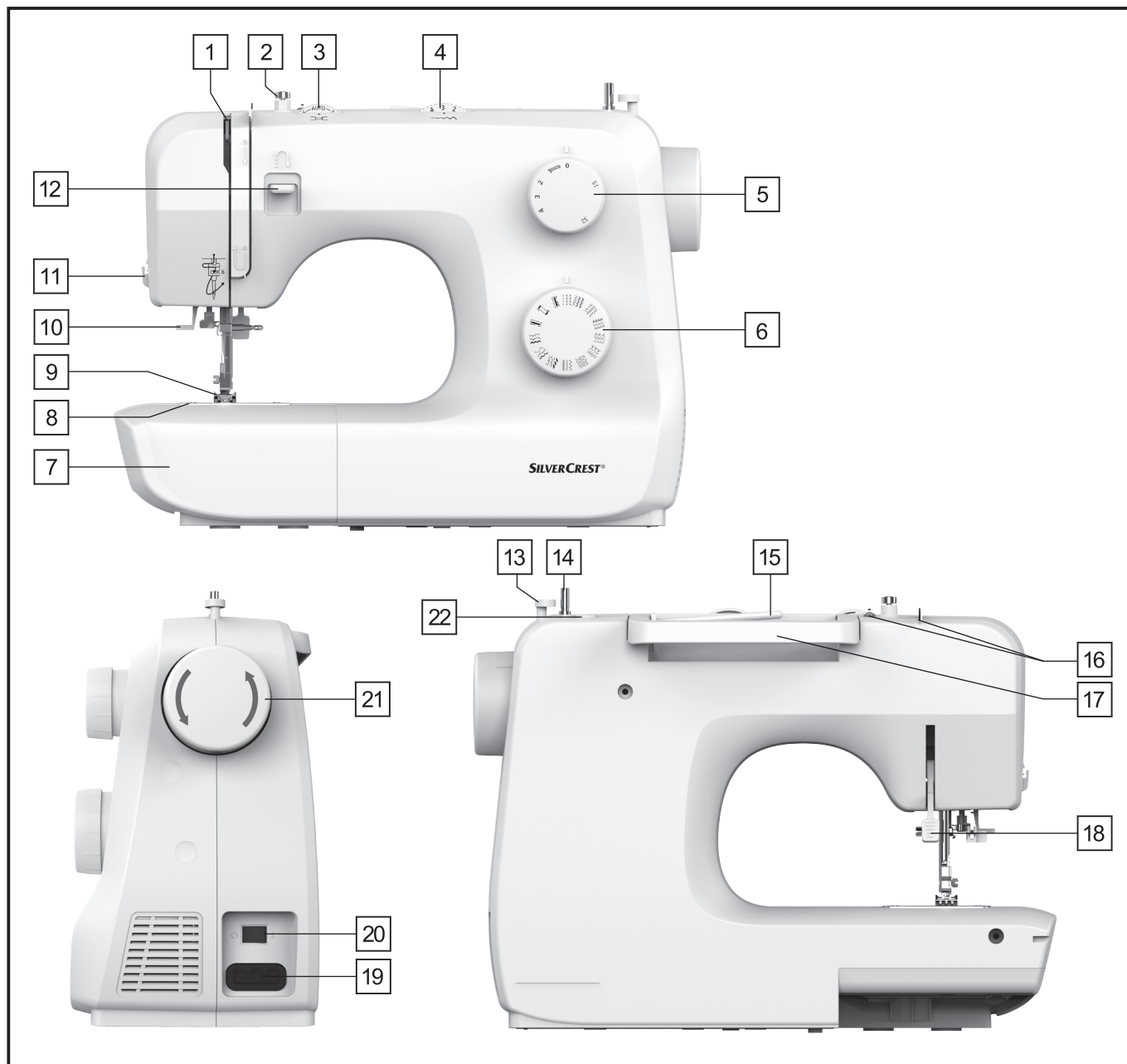
A Silvercrest varrógéphez további hasznos tippeket az alábbi QR-kód beolvasása után talál.

Dodatne namige za uporabo šivalnega stroja Silvercrest najdete na naslednji povezavi ali kodi QR.

<http://snm33c1.sewing.guide>



IT / MT / CH	Istruzioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	31
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	57



## Introduzione

Introduzione .....	6
Destinazione d'uso.....	6
Dettagli della macchina.....	6
Accessori .....	6
Dati tecnici .....	7

## Importanti norme di sicurezza

Importanti norme di sicurezza .....	8
-------------------------------------	---

## Preparazione

Collegamento della macchina all'alimentazione elettrica.....	9
Tavolo mobile.....	10
Inserimento dell'ago.....	10
Leva alza-piedino a due livelli .....	11
Montaggio del gambo .....	11
Avvolgimento spoletta filo inferiore .....	12
Inserimento della spoletta nella capsula .....	12
Infilare il filo superiore .....	13
Infilatore ago automatico.....	14
Tensione del filo .....	15
Estrazione del filo inferiore .....	15

## Informazioni di base su come cucire

Cucire / Applicazioni utili .....	16
Combinazione di ago, tessuto e filo .....	17
Scelta del punto .....	18
Cucitura a punto diritto e posizione dell'ago .....	18
Zig-zag.....	19
Piedino per cerniere.....	19
Applicazione cerniera invisibile .....	20
Per punto invisibile .....	21
Piedino per bottoni.....	21
Piedino per asole .....	22
Punti overlock .....	23
Cucitura a zig-zag.....	23
Punto elastico .....	24
Patchwork .....	24
Realizzazione di monogrammi e ricami con telaio da ricamo* .....	25
Applicazioni.....	26
Orlo a festone .....	26

## Manutenzione

Manutenzione della macchina da cucire.....	27
Conservazione.....	27
Eliminazione dei problemi .....	28

## Smaltimento / Garanzia / Assistenza / Produttore

Smaltimento .....	29
Garanzia .....	29
Numero dell'assistenza .....	30
Produttore .....	30

## Introduzione

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto della Sua macchina da cucire. Ha acquistato un prodotto di qualità realizzato con la massima accuratezza.

Queste istruzioni per l'uso Le forniscono indicazioni importanti sulle possibilità d'impiego della Sua macchina da cucire. Le auguriamo buon lavoro e molto successo con i Suoi lavori di cucito.

Prima di usare la macchina da cucire per la prima volta è importante essere completamente pratici delle funzioni del dispositivo e capire come usare correttamente la macchina da cucire. Leggere le seguenti istruzioni per l'uso e la sicurezza. Custodire attentamente le istruzioni. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni.

## Destinazione d'uso

La macchina da cucire è **prevista...**

- per essere utilizzata come apparecchio portatile,
- per cucire tessuti di normale uso domestico e ...
- solo per l'impiego in ambienti domestici privati.

Questa macchina da cucire **non è prevista...**

- per l'installazione fissa,
- per la lavorazione di altri materiali (per es. pelle, tessuti per tende, vele e altri materiali pesanti)
- per l'impiego in ambienti commerciali o industriali.


## Dettagli della macchina

1	Tendifilo	12	Leva retromarcia
2	Guida filo bobina	13	Fermo per spoletta
3	Tensione filo superiore	14	Avvolgi spoletta
4	Selettore larghezza punto	15	Porta filo
5	Selettore lunghezza punto	16	Guida filo superiore
6	Selettore di punto	17	Maniglia
7	Tavolo mobile	18	Leva alza-piedino a due livelli
8	Placca ago	19	Attacco corrente
9	Piedino	20	Interruttore
10	Infilatore ago automatico	21	Manopola
11	Tagliafilo	22	Alloggiamento secondo portarocchetto

## Accessori

a	Piedino per cucire multiuso (Montato sulla macchina da cucire)	k	Cacciavite
b	Piedino della cerniera invisibile	l	Rocchetti (1 x blu, 1 x fucsia, 1 x giallo)
c	Piedino per cerniere	m	Levapunti / pennello per la pulizia
d	Piedino per bottoni	n	Placca da ricamo e rammendo
e	Piedino per asole	o	Guida per orli e impuntura
f	Infila filo	p	Secondo portarocchetto
g	Spolette (4x)(1xgià montato sulla macchina da cucire)	q	Fermarocchetto (grande e piccolo)
h	Cuscinetto di feltro	r	Fodera di protezione antipolvere
i	Scatola per aghi: 3x aghi singoli (90/#14) (1x già installato), 1x ago singolo (75/#11)	s	Avviatore a pedale / spina di rete
j	Cacciavite ad L		

## Dati tecnici

Tensione nominale		230V~/ 50 Hz
Potenza nominale	- totale	70 Watt
Dimensioni	- maniglia incassata	ca. 388x275x169 mm (larghezza x altezza x profondità)
Lunghezza del cavo	- cavo di alimentazione	ca. 1.8 m
	- comando a pedale	ca. 1.4 m
Peso materiale	- macchina da cucire	ca. 5.6 kg
Elementi di comando		alluminio / plastica
Visualizzatori	- interruttore principale	incluso
	- avviatore a pedale per velocità	incluso
Sistema crochet	- luce per cucire	incluso
Sistema aghi		crochet CB
Radioschermata		130/705H
Testato «TÜV SÜD»		secondo le direttive UE
Garanzia del prodotto		3 anni
Classe		II 
pedale ELECTRONIC		FC-2902D (rete a 220-240 V), 4C-326G (rete a 230 V), 4C-336G (rete a 240V)

## Importanti norme di sicurezza

Utilizzando un apparecchio elettrico è bene osservare le precauzioni basilari indicate nel paragrafo che segue. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la macchina da cucire.

### **PERICOLO - Per ridurre il rischio di scosse elettriche:**

1. La macchina non deve mai essere lasciata accesa e incustodita.
2. Scollegare sempre questo dispositivo dalla presa elettrica subito dopo l'uso e prima delle operazioni di pulizia e manutenzione.

### **ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di incidenti o danni alle persone:**

1. Leggere le istruzioni attentamente prima di usare la macchina.
2. Tenere le istruzioni a porta di mano, vicino alla macchina e se date la macchina ad altre persone consegnate anche le istruzioni.
3. Usare la macchina in un luogo asciutto.
4. La macchina può essere utilizzata da bambini con più di 8 anni, persone con ridotte capacità fisiche, sensorie o mentali solamente se ben a conoscenza delle istruzioni per l'utilizzo e dei rischi o se controllati da un supervisore.
5. I bambini non devono giocare con la macchina.
6. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite dai bambini senza una supervisione.
7. Spegnerne sempre la macchina per il trasporto o per sostituire l'ago o per infilare il filo, per cambiare il piedino ecc.
8. Scollegare la macchina dalla presa di corrente se dovete lasciarla incustodita, per evitare ferite se dovesse essere accesa per errore.
9. Scollegare la macchina dalla presa di corrente per sostituire la lampadina oppure per eseguire la manutenzione. (oliatura e pulizia)
10. Non usare la macchina se è presente acqua o umidità.
11. Non tirare il cavo elettrico per staccare la spina dalla presa di corrente, ma prendere la spina direttamente.
12. Se la lampadina a LED è danneggiata o rotta dovrà essere sostituita da una persona qualificata, per evitare rischi.
13. Non posare niente sul reostato.
14. Non usare la macchina con le ventole bloccate, mantenere la ventilazione della macchina del reostato libera da accumuli di polvere, pelucchi e pezzi di stoffa.
15. La macchina deve essere utilizzata unicamente con il comando a pedale dedicato e/o con il cavo di alimentazione per evitare pericoli. Se il comando a pedale e/o il cavo di alimentazione sono rotti o danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un addetto all'assistenza o da una persona con simili competenze.
16. Il livello del rumore della macchina durante l'uso normale è meno di 75 dB (A).
17. Non gettare il dispositivo nella spazzatura comune, ma provvedere a uno smaltimento adeguato.
18. Contattare gli enti preposti per conoscere le modalità di smaltimento.
19. Quando i prodotti elettrici vengono gettati nelle discariche, le sostanze pericolose in essi contenute possono fuoriuscire e contaminare le falde acquifere o i terreni coltivati, arrecando danni alla salute e al benessere comune."
20. Quando si sostituisce un apparecchio elettrico con uno nuovo, il venditore è legalmente obbligato a ritirare il vecchio apparecchio senza spese aggiuntive.

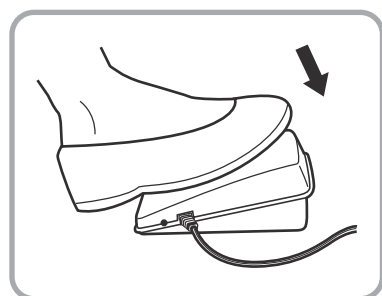
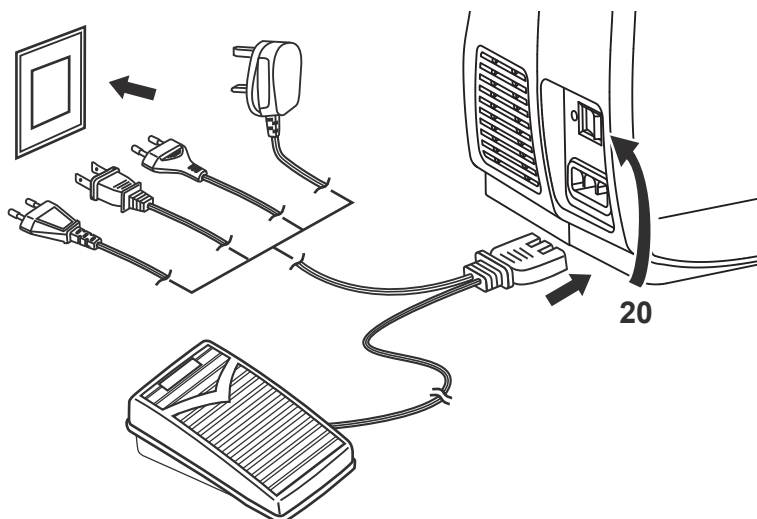
## **CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI**

Questo prodotto è costruito per il solo uso domestico.

Assicuratevi di usare la macchina a temperatura compresa tra i 5°C e i 40°C.

Se la temperatura è troppo bassa la macchina può non funzionare correttamente.

## Collegamento della macchina all'alimentazione elettrica



### Attenzione:

scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando non si utilizza la macchina.

### Attenzione:

In caso di dubbio sulla modalità di collegamento della macchina alla rete elettrica, rivolgersi a un elettricista esperto.

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando non si utilizza la macchina.

Collegare la macchina all'alimentazione elettrica come illustrato.

### Punto luce

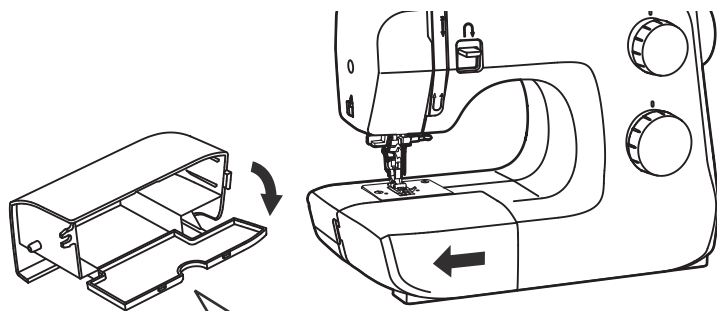
Spingere l'interruttore (20) in posizione "I" per accendere la macchina e la lampadina.

### Avviatore a pedale

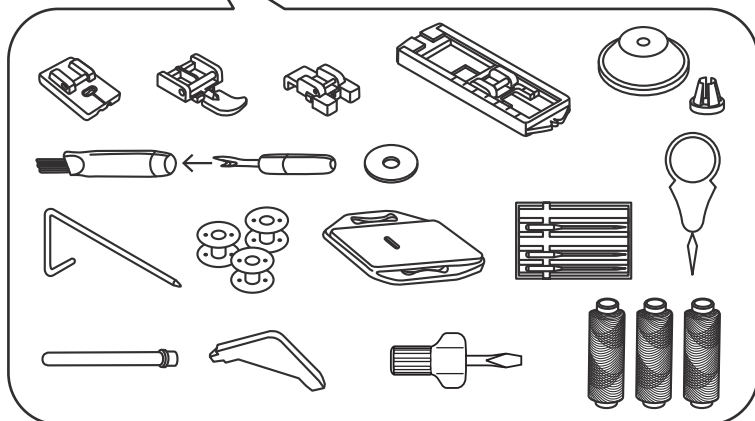
L'avviatore a pedale (s) serve per regolare la velocità di cucitura della macchina.



## Tavolo mobile



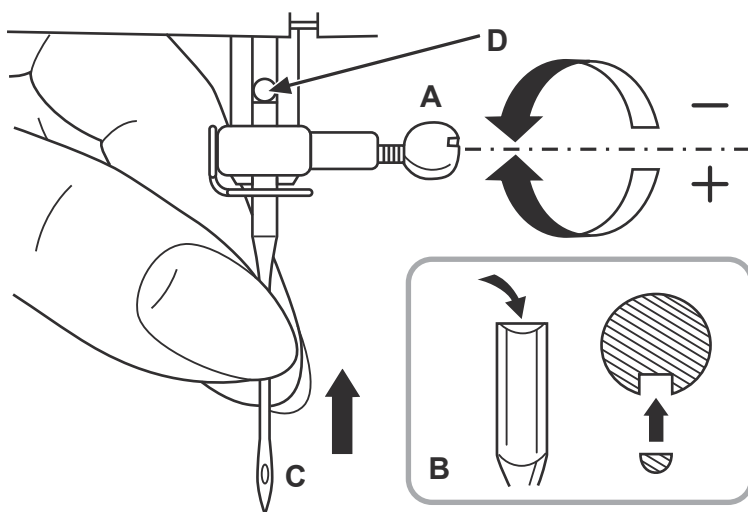
Se si deve cucire sul braccio libero estrarre il tavolo mobile (7) in direzione della freccia.



L'interno del tavolo mobile può essere utilizzato come porta accessori.

All'interno dello scomparto a scatto sono disponibili gli accessori in dotazione.

## Inserimento dell'ago



**Attenzione:**  
posizionare l'interruttore (20) su ("O")!

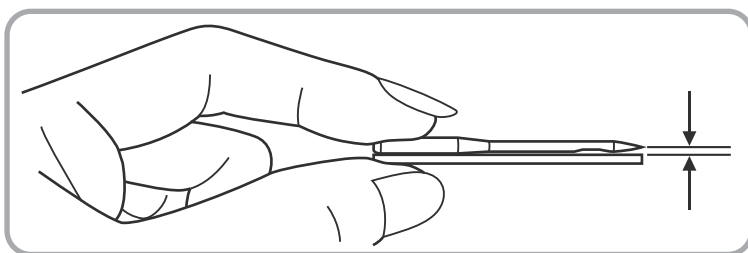
Sostituire l'ago periodicamente, soprattutto ai primi segni di difficoltà durante la cucitura.

Inserire l'ago come riportato nell'illustrazione:

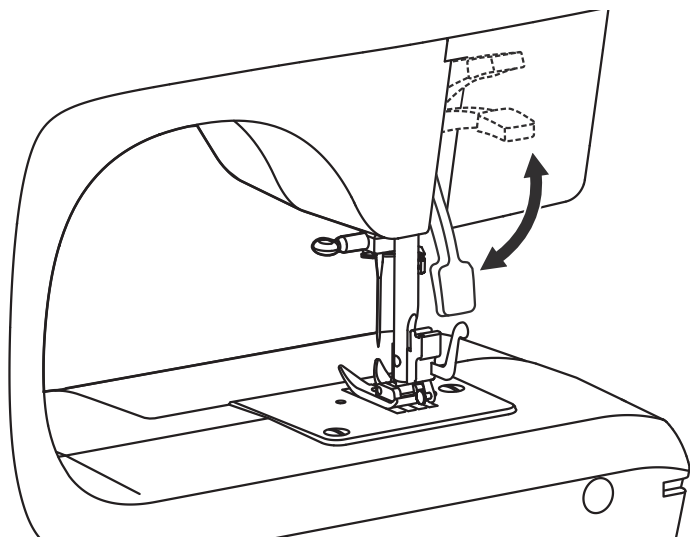
- Svitare la vite di fissaggio dell'ago, inserire l'ago e riavvitare la vite.
- La parte piatta del gambo dell'ago deve essere rivolta all'indietro. Inserire l'ago fino al punto d'arresto alla fine del gambo dell'ago.
- C/D. Inserire l'ago più a fondo possibile.

Usare solo aghi in perfetto stato. Possono verificarsi problemi con l'utilizzo di:

- aghi piegati
- aghi spuntati
- punte danneggiate



## Leva alza-piedino a due livelli



Per cucire tessuti con un grosso spessore si può aumentare lo spazio per la stoffa sotto il piedino (9) sollevando ulteriormente la leva alza-piedino a due livelli (18). (Freccia)

## Montaggio del gambo

### Attenzione:

per tutte queste applicazioni posizionare l'interruttore (20) su ("O")!

### 1. Montare il gambo

Alzare la barra premistoffa (A) sollevando la leva alza-piedino a due livelli (18). Montare il gambo (B) come riportato nell'illustrazione.

### 2. Inserire il piedino

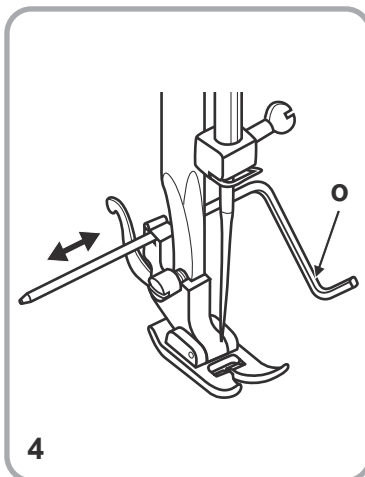
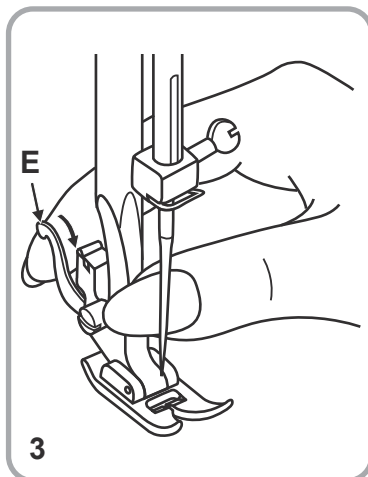
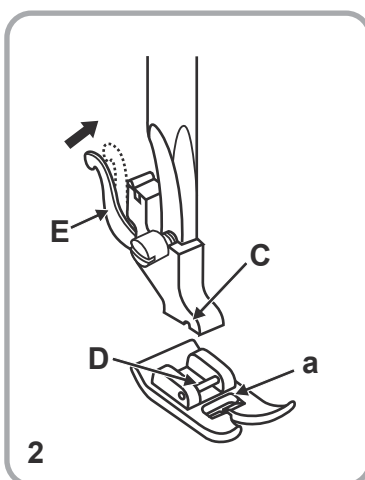
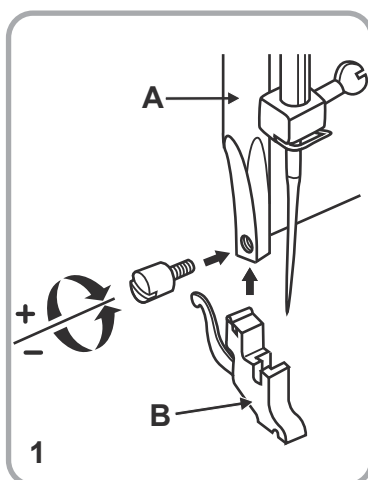
Abbassare la barra premistoffa (A) fino a portare la scanalatura (C) direttamente sopra il perno (D). Abbassare completamente la barra premistoffa (A). Il piedino (a) si innesta.

### 3. Estrarre il piedino

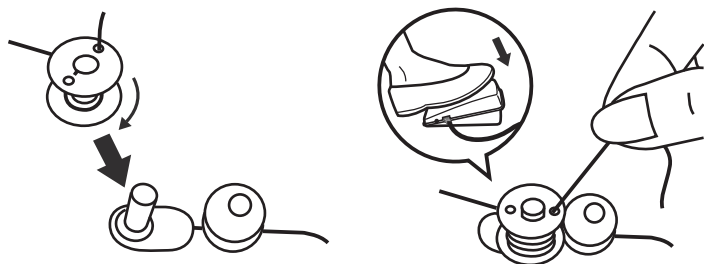
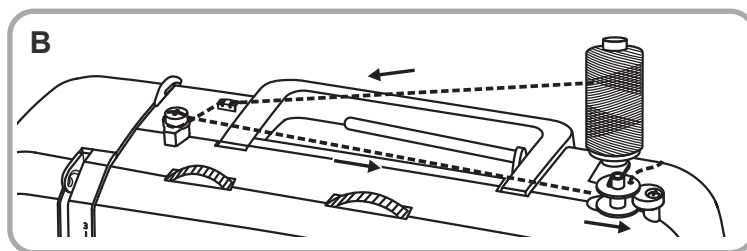
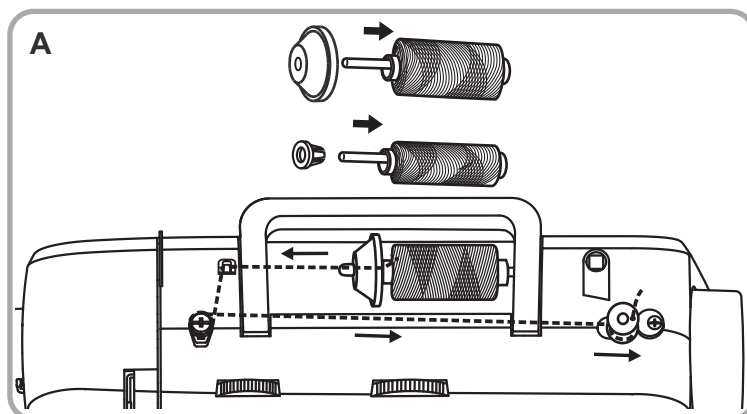
Alzare il piedino. Spingendo leggermente in avanti la leva (E) il piedino si sblocca.

### 4. Inserire la guida per orli e impuntura (o)

Seguendo l'illustrazione inserire con cautela la guida per orli e impuntura (o), per es. per orli, pieghe, ecc.



## Avvolgimento spoletta filo inferiore



- A. Mettere il rocchetto (l) sul portarocchetto (15) e fissare con un fermarocchetto (q).
- fermarocchetto piccolo per rocchetto stretto
  - fermarocchetto grande per rocchetto grande

- B. Oppure posizionare il perno rocchetto secondario (p) sul foro del secondo perno rocchetto (22).

Tirare il filo dall'interno verso l'esterno attraverso il foro della spoletta vuota (g). Porre la spoletta (g) sull'avvolgitore (14) e spingere verso destra in posizione di avvolgimento.

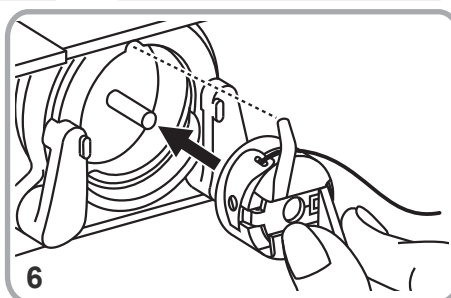
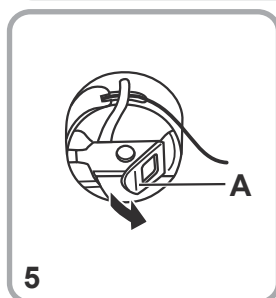
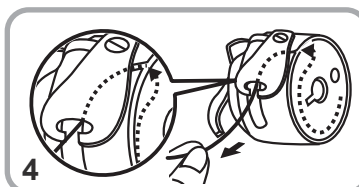
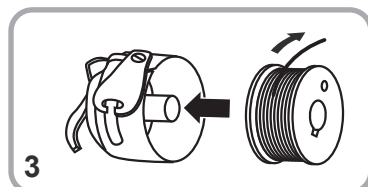
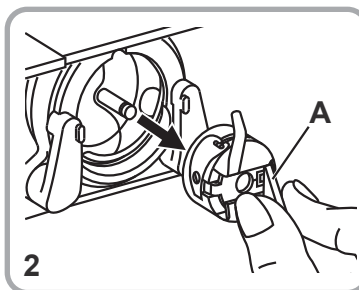
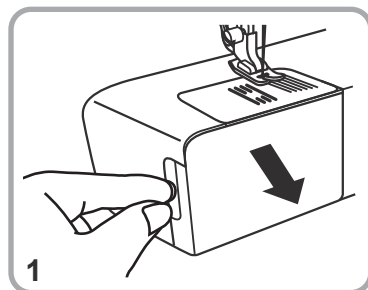
Bloccare l'estremità del filo. Azionare l'avviatore a pedale (s) e rilasciarlo dopo un paio di giri. Allentare il filo e possibilmente tagliarlo in prossimità della spoletta. Azionare nuovamente l'avviatore a pedale (s).

Quando la spoletta (g) è piena gira più lentamente. Rilasciare l'avviatore a pedale (s). Riportare la spoletta (g) nella posizione di cucitura e rimuoverla.

### Nota:

Quando l'avvolgitore (14) è in posizione di avvolgimento la cucitura si interrompe automaticamente. Per cominciare a cucire, spingere l'avvolgitore (14) verso sinistra (posizione di cucitura).

## Inserimento della spoletta nella capsula



### Attenzione:

premere l'interruttore (20) in posizione ("O")!

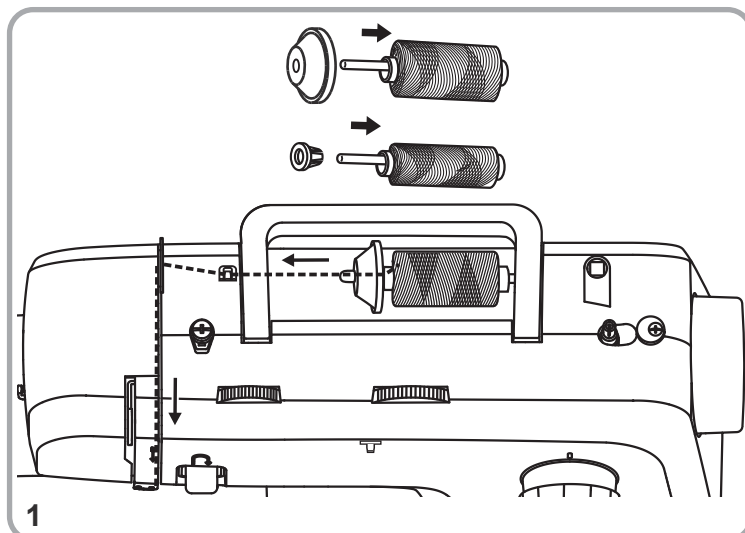
Per inserire o rimuovere la spoletta (g) l'ago deve essere completamente sollevato.

1. Rimuovere la scatola degli accessori e aprire la copertura a cerniera.
2. Sollevare la linguetta (A) e rimuovere la capsula. Tenere la capsula con una mano.
3. Inserire la capsula in modo che il filo sia avvolto in senso orario (freccia).
4. Passare il filo nella fessura e sotto la linguetta.
5. Tenere con pollice e indice la linguetta della capsula (A).
6. Inserire la capsula nella sede del crochet.

### Nota :

l'estrazione del filo inferiore è descritta a pagina 15.

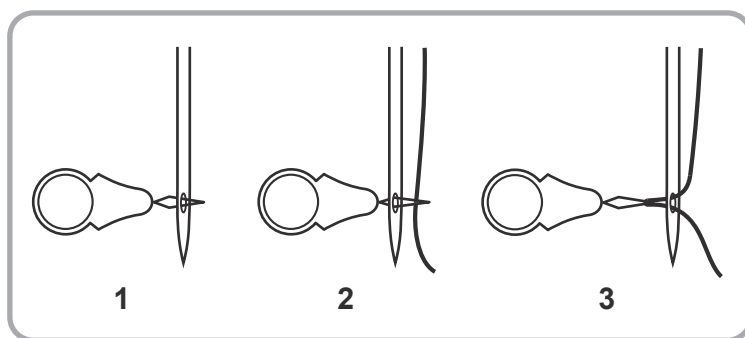
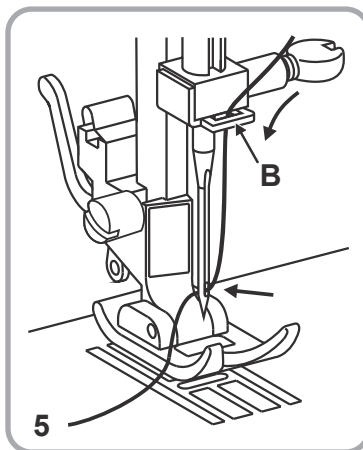
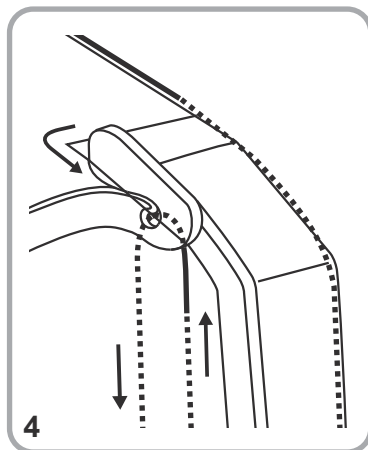
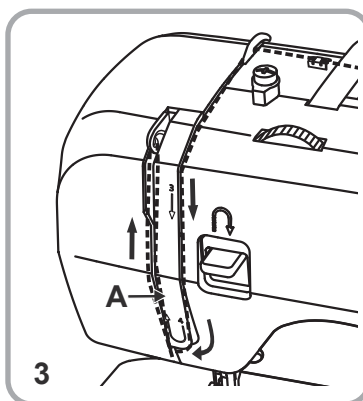
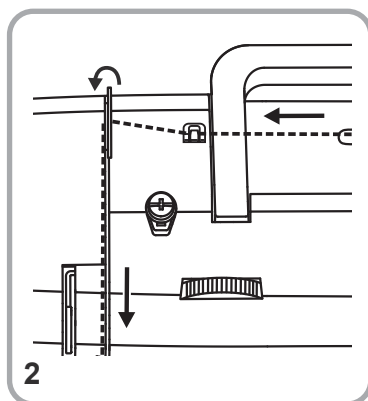
## Infilare il filo superiore



### Attenzione:

posizionare l'interruttore (20) su ("O")! Alzare la barra premistoffa sollevando la leva alza-piedino a due livelli (18), portare il tendifilo (1) nella posizione più alta ruotando la manopola (21) in senso antiorario. Per infilare seguire le frecce e i numeri sulla macchina da cucire.

1. Mettere il rocchetto (l) sul portarocchetto (15) e fissare con un fermarocchetto (q).
  - fermarocchetto piccolo per rocchetti stretti
  - fermarocchetto grande per rocchetti larghi
2. Guidare il filo superiore attraverso il guidafile superiore (16) e guidarlo verso il basso.
3. Inserirlo a sinistra sotto la linguetta di guida (A) e poi di nuovo verso l'alto.
4. Guidare il filo da destra a sinistra nel tendifilo (1) e poi verso il basso.
5. Guidare il filo prima nel tendifilo grande metallico (B) e poi nella cruna dell'ago. Infilare l'ago sempre dal lato anteriore.

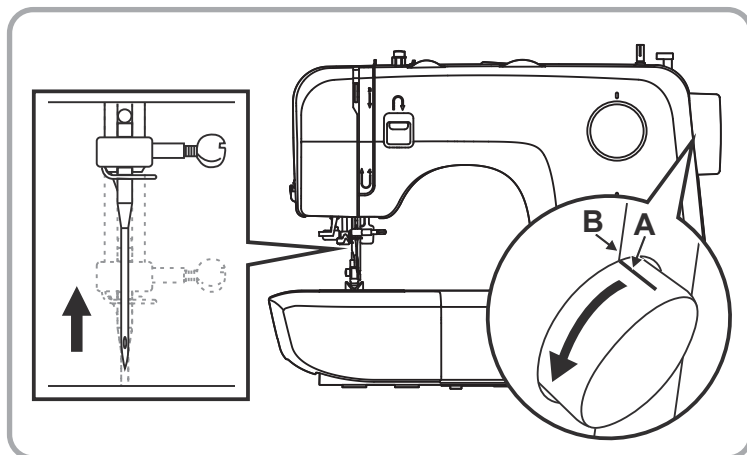


### Infila filo

Per infilare più facilmente il filo nell'ago si può utilizzare l'infila filo (f).

1. Inserire l'infila filo nella cruna dell'ago da dietro in avanti.
2. Guidare il filo superiore nel cappio dell'infila filo.
3. Tirare l'infila filo all'indietro con il filo attraverso la cruna dell'ago.

## Infilatore ago automatico

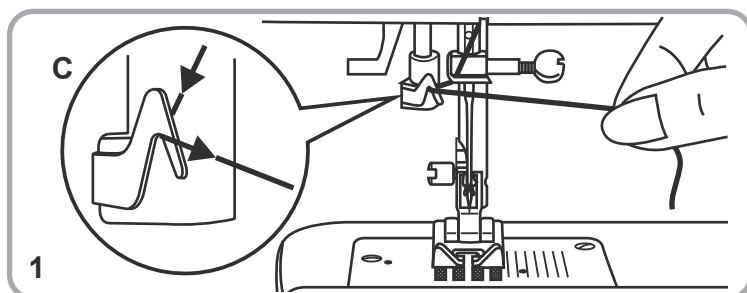


### Attenzione:

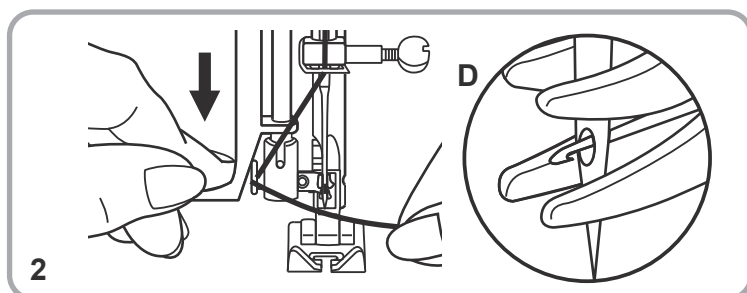
Portare l'interruttore di alimentazione su "O" prima di inserire l'ago.

### Attenzione:

- Ruotare la manopola verso di sé fino al segno (A) in corrispondenza della linea (B) sui macchinari.
- L'ago si troverà quindi in posizione relativamente alta.

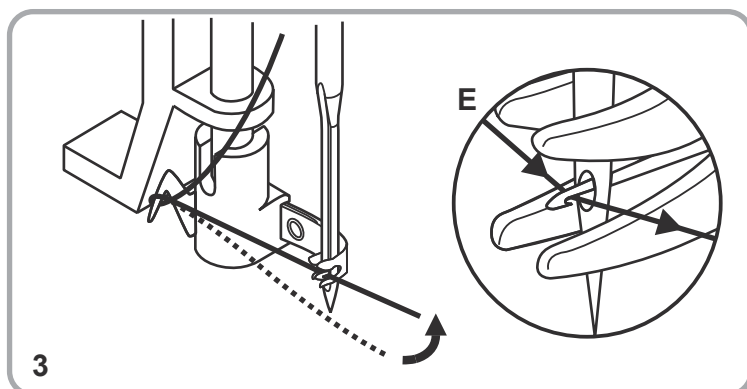


- Abbassare il piedino (9) premistoffa. Passare il filo intorno al guidafile (C).

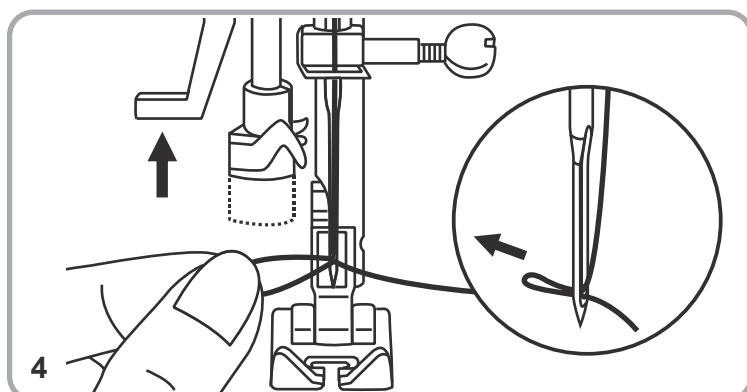


- Premere la leva fino in fondo.

L'infilatore ago raggiunge automaticamente la posizione di infilatura e il perno del gancio passa attraverso la cruna dell'ago (D).

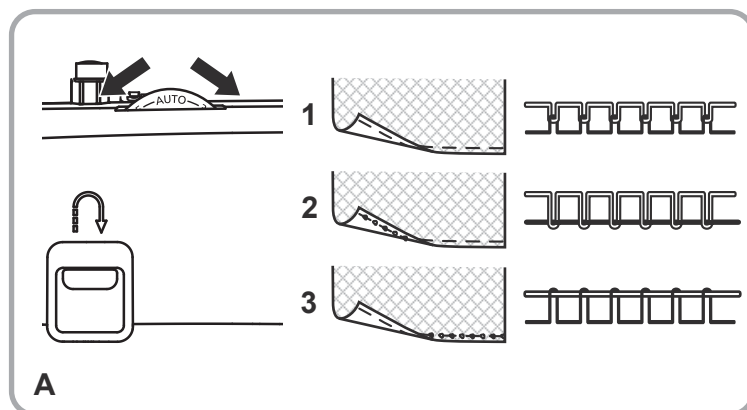


- Prendere il filo nella parte anteriore dell'ago e assicurarsi che si trovi sotto il perno del gancio (E).



- Tenere allentato il filo e rilasciare lentamente la leva. Il gancio gira e passa il filo attraverso la cruna dell'ago formando un anello. Tirare il filo attraverso la cruna dell'ago.

## Tensione del filo



### Tensione filo superiore (A)

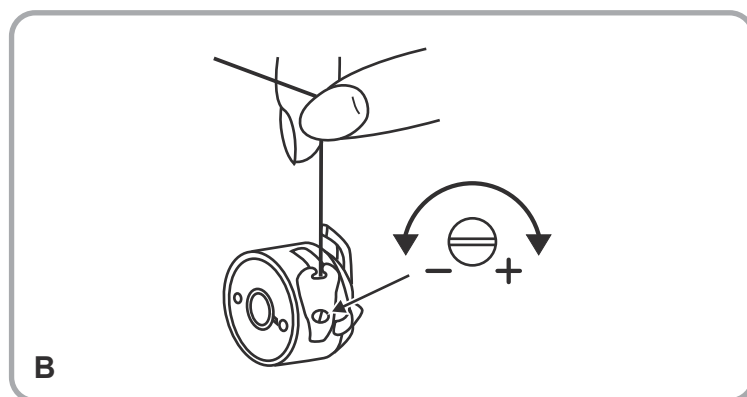
Regolazione di base della tensione filo superiore: "AUTO"

Per aumentare la tensione del filo superiore girare la rotella verso il numero successivo più grande. Per ridurre la tensione del filo regolare sul numero successivo più piccolo.

1. Tensione del filo superiore normale.
2. Tensione del filo superiore troppo debole.
3. Tensione del filo superiore troppo forte.

#### Nota:

La tensione del filo superiore deve essere impostata a 2-3 durante la cucitura di tessuti leggeri, come seta e jersey, ecc..



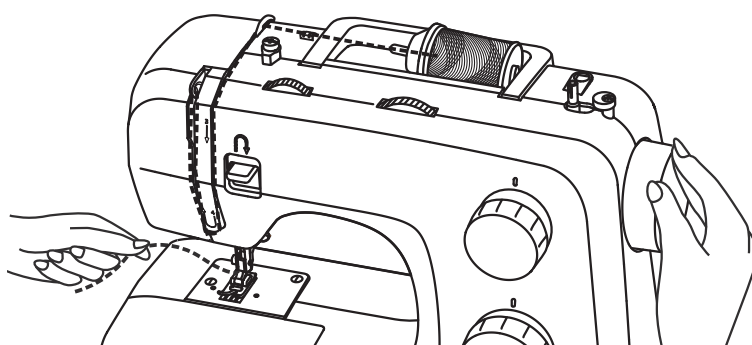
### Tensione del filo inferiore (B)

#### Nota:

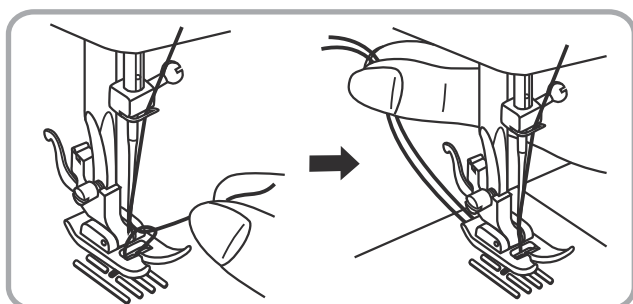
La tensione del filo inferiore è impostata in fabbrica e normalmente non deve essere modificata.

Per controllare la tensione del filo inferiore inserire la spoletta (g) piena nell'apposita capsula e poi lasciar pendere la capsula con il crochet all'estremità del filo. La tensione è corretta se con una leggera oscillazione la capsula piena si srotola ca. 5-10 cm verso il basso e poi si ferma. Se si srotola troppo facilmente, la tensione del filo inferiore è troppo debole. Se invece si srotola con difficoltà o non si srotola affatto la tensione del filo inferiore è troppo forte. Per regolare la tensione usare il cacciavite piccolo (k).

## Estrazione del filo inferiore



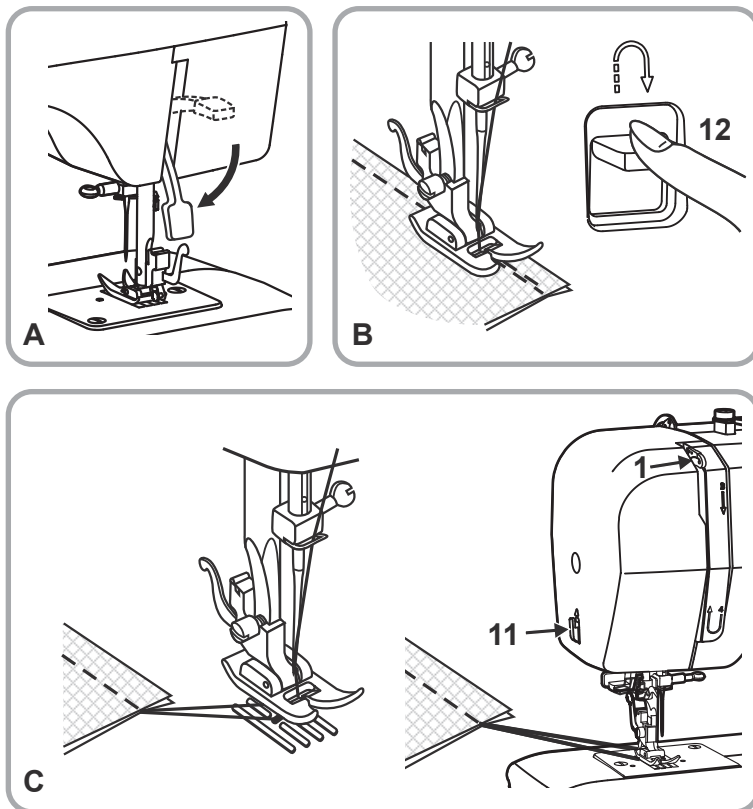
Tenere ferma con la mano l'estremità del filo superiore. Ruotare la manopola (21) in senso antiorario fino a quando l'ago è di nuovo nella posizione in alto (un giro completo).



Tirare il filo superiore fino a far uscire il filo inferiore dal foro. Spingere ambedue i fili all'indietro sotto il piedino (9).



## Cucire / Applicazioni utili



### A. Cucire

Dopo aver preparato e infilato correttamente la macchina, prima di iniziare a cucire abbassare il piedino (9) servendosi della leva alza-piedino a due livelli (18) e azionare l'avviatore a pedale (s) per cominciare a cucire.

### B. Rinforzi

Al termine della cucitura premere la leva della cucitura in retromarcia (12) e cucire alcuni punti all'indietro. Rilasciando la leva la macchina comincia di nuovo a cucire in avanti.

La cucitura all'indietro è necessaria per fissare i fili all'inizio e alla fine della cucitura oppure ogni volta che la cucitura deve essere rinforzata.

### C. Prelievo del capo cucito

Ruotare la manopola (21) in senso antiorario per sollevare al massimo il tendifilo (1). Alzare il piedino (9) e tirare all'indietro il capo cucito, per prelevarlo.

### C. Taglio del filo

Prendere con le due mani i fili dietro il piedino, inserirli nel taglia-filo (11) e muovere le mani verso il basso.

## Combinazione di ago, tessuto e filo

TABELLA PER LA SCELTA DI AGO, TESSUTO E FILO

MISURE DELL'AGO	TESSUTO	FILO
9-11 (65-75)	Tessuti leggeri: cotone sottile, voile, serge, seta, mussola, interlock, cotone tricot, jersey, tessuti crespi, tessuto in poliestere, tessuti per camicie.	Fili leggeri in cotone, nylon o poliestere.
12 (80)	Tessuti consistenza media: cotone, raso, mussola grezza, tela da vela, tessuti lavorati a maglia doppia, tessuti in filato pettinato.	La maggior parte dei fili in commercio sono di spessore medio e sono adatti per questi tessuti e queste misure di ago. Per avere i risultati migliori usare il filo in poliestere su materiale sintetico e fili in cotone sui tessuti naturali. Usare sempre lo stesso filo, sia sotto che sopra.
14 (90)	Tessuti consistenza media: tela di cotone, tessuti in filato pettinato, tessuti tricot pesanti, tessuti in spugna, tessuti di cotone ritorto.	
16 (100)	Tessuti pesanti: canapa, filato pettinato, tende e trapunte, tessuto di cotone ritorto, tessuti da tappezzeria (peso leggero e medio)	

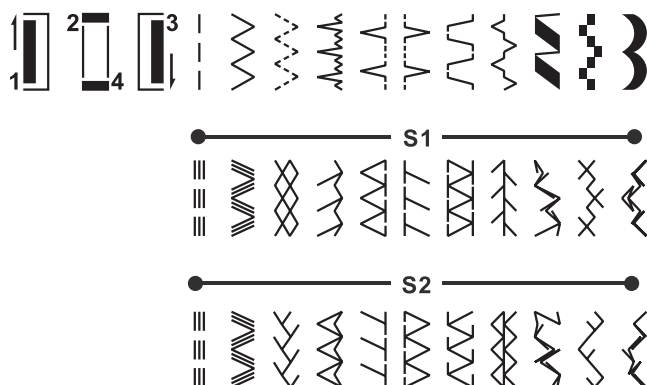
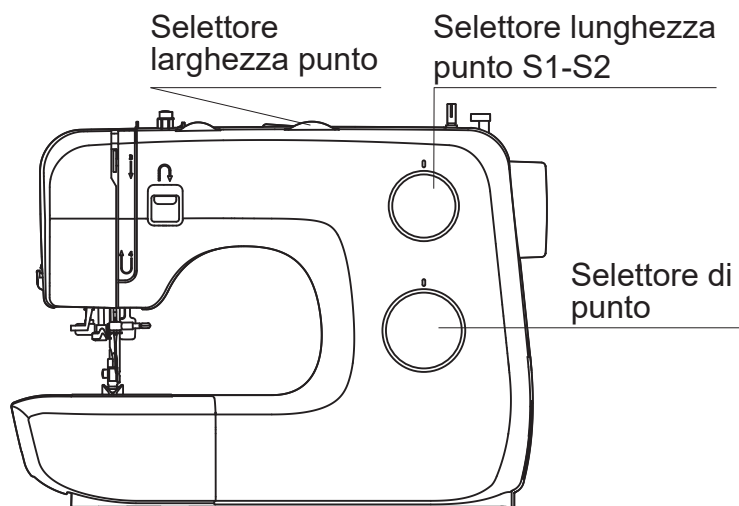
**Importante:** usare la giusta combinazione tra misura dell'ago, spessore del filo e peso del tessuto.

**Nota:**

- In generale, i fili e gli aghi sottili sono utilizzati per cucire i tessuti sottili e i fili più doppi sono utilizzati per cucire tessuti pesanti.
- Testare sempre la misura di filo e ago su una piccola parte del tessuto che sarà utilizzato per il lavoro vero e proprio.
- Usare lo stesso filo per ago e bobina.
- Utilizzare il materiale stabilizzatore per tessuti sottili o elastici e selezionare il piedino premistoffa corretto.
- La tensione del filo superiore deve essere impostata a 2-3 durante la cucitura di tessuti leggeri, come seta e jersey, ecc.
- Utilizzare due perni per fissare due o più strati di tessuto prima di iniziare a cucire.



## Scelta del punto



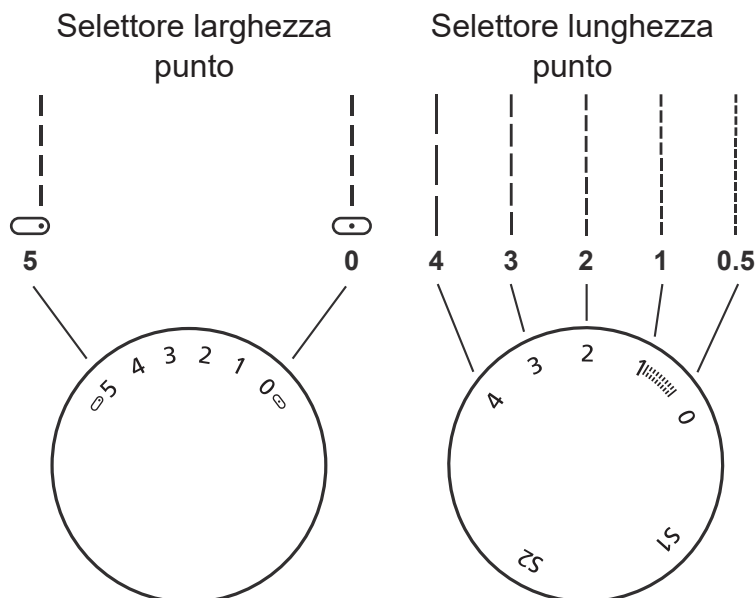
Per la **cucitura dritta** selezionare il punto cucitura dritta con il selettore punto (6).

Per il punto a **zig-zag** selezionare il punto zig-zag con il selettore punto (6). Regolare lunghezza e larghezza punto in base al tessuto usato.

Per ottenere uno dei vari **punti illustrati nella fascia superiore** ruotare il selettore punto (6) sulla lettera corrispondente al punto scelto. Regolare lunghezza e larghezza punto con i rispettivi selettori. Per ottenere un risultato ottimale per i punti decorativi della prima fascia la lunghezza punto deve essere impostata tra "0.3" e max "0.5".

Per ottenere uno dei vari **punti illustrati nella seconda fascia** ruotare il selettore lunghezza punto (5) su "S1" e per uno dei vari **punti illustrati nella terza fascia** ruotare il selettore lunghezza punto su "S2" e selezionare con il selettore punto la lettera corrispondente al punto scelto. All'occorrenza regolare la larghezza punto.

## Cucitura a punto dritto e posizione dell'ago

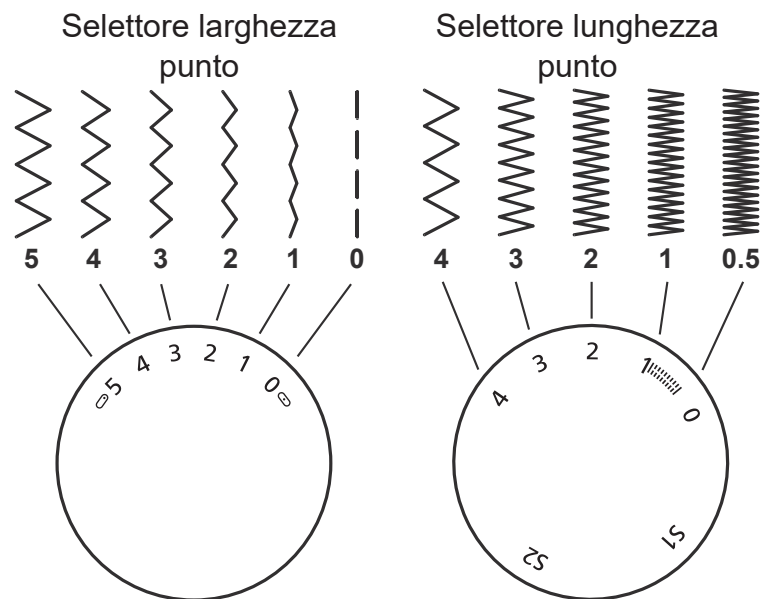


Ruotare il selettore punto (6) su cucitura dritta.

In genere la lunghezza del punto deve essere regolata secondo lo spessore del tessuto, il filo e l'ago adoperati (spessore maggiore = punto più lungo).

Scegliere la posizione desiderata dell'ago da centro a destra ruotando il selettore larghezza punto da "0" a "5".

## Zig-zag



Ruotare il selettore punto (6) su zig-zag.

### Funzione del selettore larghezza punto (4)

La larghezza massima del punto a zig-zag è "5" ma è possibile ridurla per ogni tipo di punto. Per aumentare la larghezza punto ruotare il selettore da "0" a "5".

### Funzione del selettore lunghezza punto (5)

La densità dei punti a zig-zag aumenta man mano che ci si avvicina allo "0". In genere si mantiene la lunghezza punto di "2.5" o inferiore.

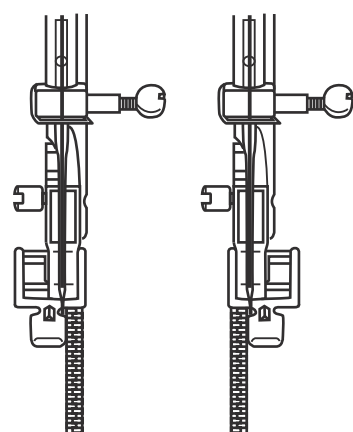
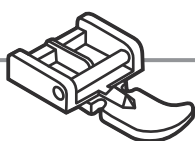
### Punto cordoncino

Quando la lunghezza punto è impostata tra "0" e "1" si ottengono punti molto ravvicinati tra loro realizzando il punto cordoncino, utilizzato per fare punti decorativi e asole.

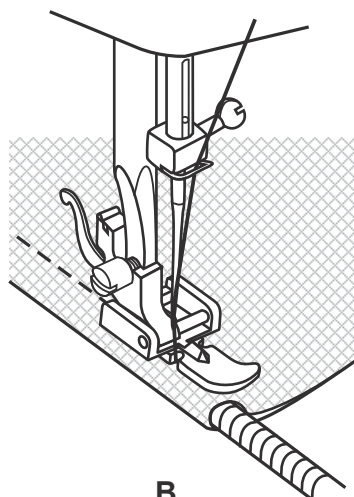
### Tessuti sottili

Se si cuce su un tessuto molto fine, è necessario posizionare sotto il tessuto un panno per cucire adatto.

## Piedino per cerniere



A



B

Punto	Larghezza	Lunghezza
1	2.5	1~4

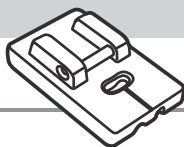
Il piedino per cerniere (c) può essere inserito a destra o a sinistra, in base al lato del piedino su cui si vuole cucire. (A)

Per cucire evitando il cursore della chiusura lampo abbassare l'ago nel tessuto, sollevare il piedino e spingere il cursore dietro il piedino.

E' possibile anche inserire un cordone nella cucitura. (B).

Regolare il selettore lunghezza punto (5) tra "1" e "4" (in base allo spessore del tessuto).

## Applicazione cerniera invisibile



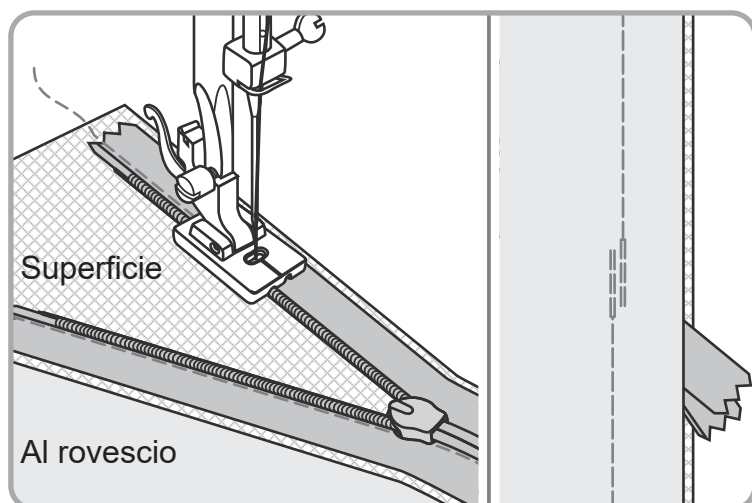
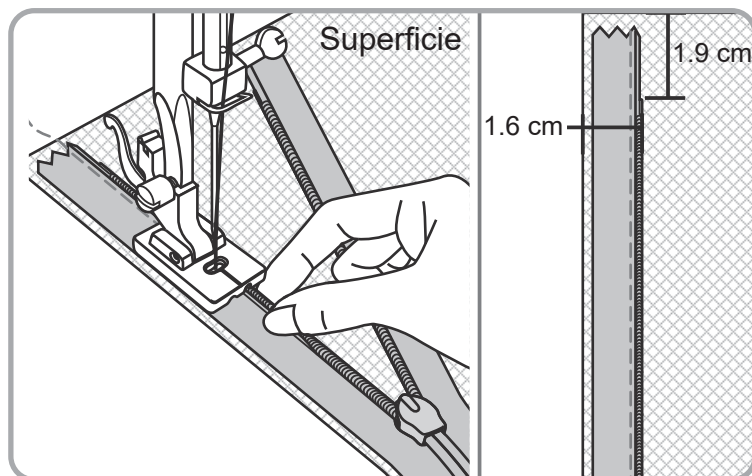
Il piedino per cerniera nascosto offre una chiusura invisibile per gonne, abiti e molti altri capi di abbigliamento e accessori. Attaccare il piedino per cerniere nascoste alla macchina, assicurandosi che l'ago sia in linea con il segno centrale. Posizionare la cerniera aperta rivolta verso il basso sulla parte esterna del tessuto, come mostrato. Fissare la cerniera con degli aghi in modo che la spirale sia sulla linea di cucitura (1,6 cm), il fermo superiore 1,9 cm sotto il bordo tagliato del tessuto. Cucire la cerniera con la giusta rientranza del piede sopra la spirale fino a quando il piede tocca il cursore (estrarre gli aghi man mano).

Correggere con un punto di imbastitura sul retro.

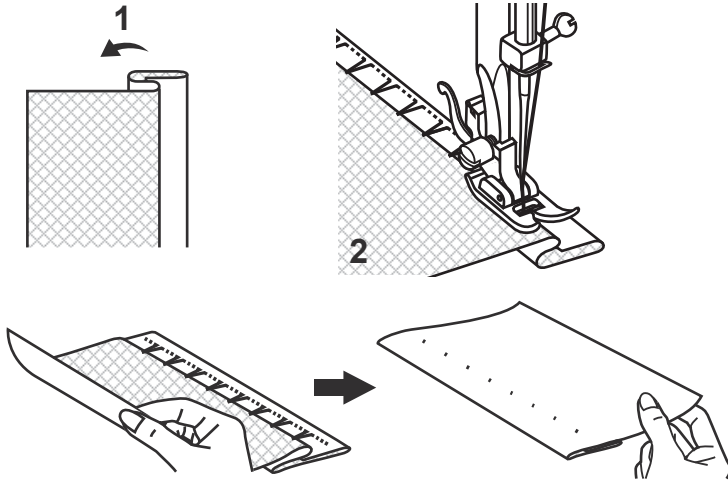
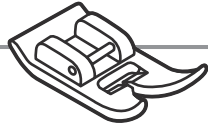
Per allacciare l'altra metà della cerniera, posizionare la metà rivolta verso il basso come in precedenza, in modo che la spirale si trovi sulla linea di cucitura (1,6 cm), il fermo superiore sia 1,9 cm sotto il bordo tagliato del tessuto, quindi appuntare con gli aghi. Assicurarsi che la cerniera nella parte inferiore non sia attorcigliata. Se si utilizza l'incavo sinistro del piedino, assicurarsi che il segno centrale scorra in linea con l'ago e il punto come in precedenza.

Chiudere la cerniera. Far scorrere il piedino per cerniera (c) verso sinistra in modo che l'ago si trovi nella tacca esterna. Fissare la cucitura insieme sotto l'apertura della cerniera. Piegare un'estremità della cerniera da parte, abbassare l'ago manualmente leggermente sopra e leggermente a sinistra dell'ultimo punto.

Cucire l'orlo per circa 5 cm come mostrato. Tirare il filo da un lato e fissarlo. Montare il normale piedino e completare la cucitura. Cucire circa 2,5 cm del nastro della cerniera all'estremità della cerniera come margine di cucitura.



## Per punto invisibile



Punto	Larghezza	Lunghezza
ΛΛΛ	3~5	1~2

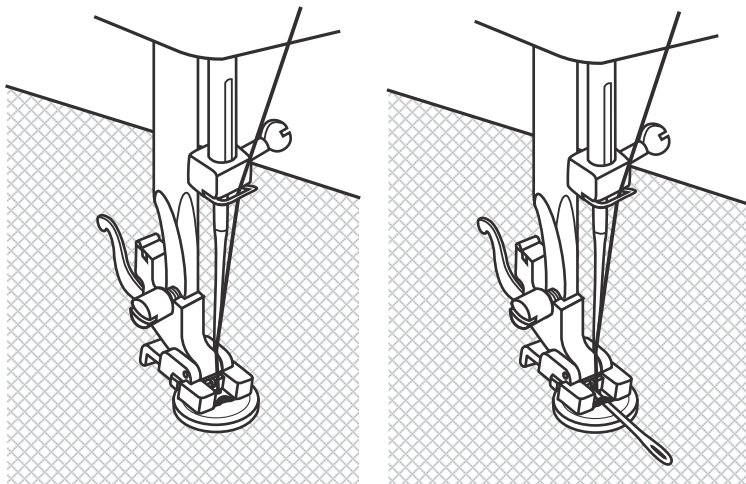
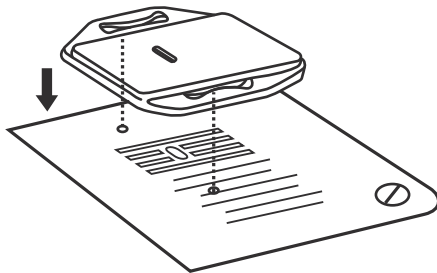
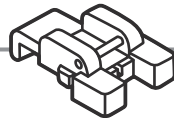
Per orli, tendine, pantaloni, gonne, ecc.

ΛΛΛ Orlo invisibile per tessuti elastici.

1. Rovesciare la stoffa come indicato nella figura, tenendo il rovescio rivolto verso l'alto.
2. Inserire la stoffa al rovescio sotto il piedino. Con la mano girare la manopola in avanti fin quando l'ago è completamente a sinistra e penetra solo un poco nella piega della stoffa. In caso contrario occorre modificare la larghezza punto.

Cucire lentamente e accuratamente la stoffa facendo attenzione che il guida-bordi non cambi la sua posizione.

## Piedino per bottoni



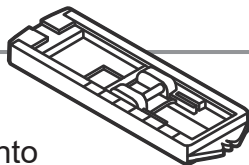
Punto	Larghezza	Lunghezza
≈	0~5	0

Installare la placca da ricamo e rammendo (n).

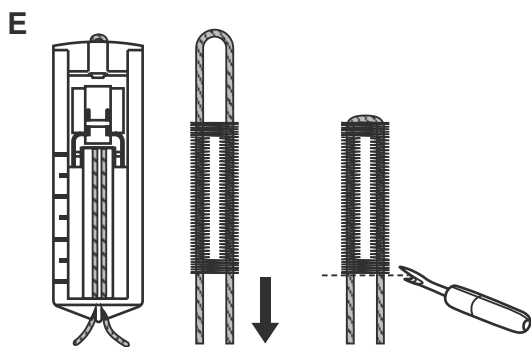
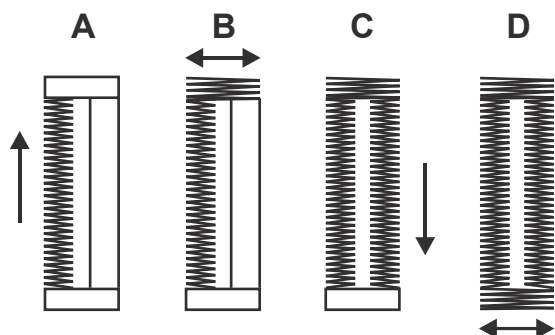
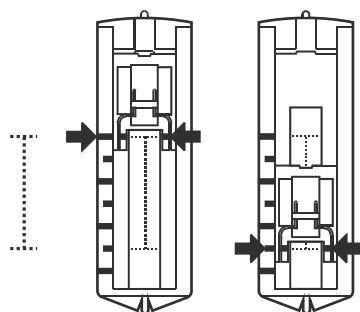
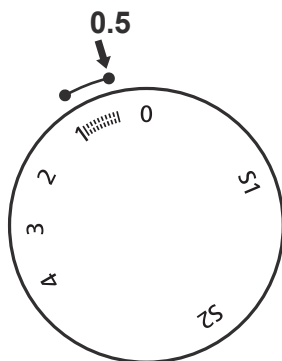
Inserire il lavoro sotto il piedino. Posizionare la manopola nel punto corrispondente, abbassare il piedino, lasciare la larghezza punto su "0", cucire un paio di punti di fissaggio nel foro sinistro e regolare la larghezza del punto. Girare la manopola (21) per fare un punto, per verificare che l'ago entri bene nel foro destro del bottone (regolare la larghezza del punto in base al bottone), e cucire il bottone. Regolare la larghezza del punto su "0" e cucire un paio di punti di fissaggio.

Per fare il gambo, mettere l'ago da rammendo sul bottone e cucire. Per i bottoni con 4 fori, cucire prima i due fori anteriori, poi spingere il lavoro in avanti e procedere come sopra descritto.

## Piedino per asole



Lunghezza punto



Punto	Larghezza	Lunghezza
1 2 3 4	5	0.5~1

### Preparazione:

togliere il piedino e montare il piedino per asole (e). Posizionare il selettore lunghezza punto tra "0,5" e "1". La densità dei punti dipende dallo spessore del tessuto.

**Nota:** fare sempre un'asola di prova.

### Preparazione del tessuto:

misurare il diametro del bottone e aggiungere 0,3 cm per le barrette di rinforzo. Se il bottone ha un certo spessore aggiungere più centimetri rispetto al diametro misurato. Segnare la posizione e la lunghezza dell'asola sul tessuto. Portare l'ago nella posizione più alta.

Posizionare il tessuto in modo che l'ago sia sul segno posteriore.

Spingere il piedino per asole (e) il più possibile verso di sé. Abbassare il piedino.

- Ruotare il selettore punto (6) su "1". Cucire a velocità moderata fino al segno finale. Portare l'ago nella posizione più alta.
- Ruotare il selettore punto (6) su "2" e cucire da 5 a 6 punti di rinforzo. Portare l'ago nella posizione più alta.
- Ruotare il selettore punto (6) su "3" e cucire la parte destra dell'asola fino al segno posto all'estremità più lontana da sé. Portare l'ago nella posizione più alta.
- Ruotare il selettore punto (6) su "2" e cucire alcuni punti di rinforzo. Portare l'ago nella posizione più alta.

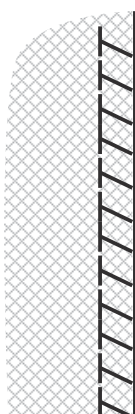
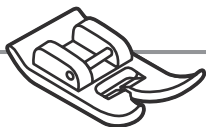
Sollevare il piedino. Spostare il tessuto sotto il piedino e tagliare i fili. Tirare il filo superiore attraverso il rovescio del tessuto e annodare il filo superiore e inferiore. Tagliare l'asola al centro con il levapunti (m) facendo attenzione a non tagliare i punti.

### Nota:

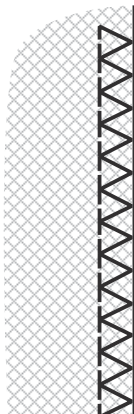
- Ridurre leggermente la tensione del filo superiore (3) per ottenere risultati migliori.
- Utilizzare materiale di supporto come il pile per tessuti molto fini, elastici o lavorati a maglia. La cucitura a zigzag deve essere fatta al di sopra del filo (E).
- Utilizzare un ago 9-11(65-75) per il seguente tessuto:  
Tessuti leggeri: cotone sottile, velo, serge, seta, mussola, interlocks, cotone lavorato, jersey, tessuto crespo, poliestere tessuto, tessuto di magliette e camicie.



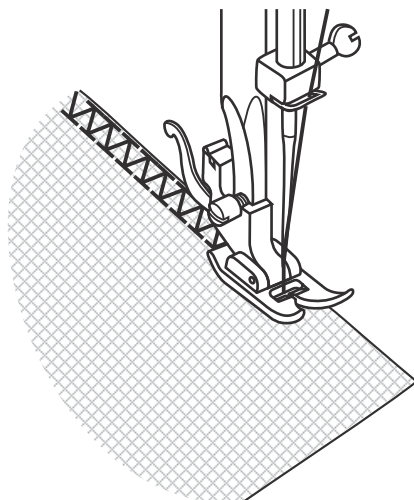
## Punti overlock



A



B



C

Punto	Larghezza	Lunghezza
	3~5	S1, S2

### Nota:

Usare un ago nuovo oppure un ago a punta sferica!

Cuciture, sorfilature di bordi e orli visibili.

### Punto overlock (A)

Per capi di maglieria più sottili e tessuti tricot, scolli, bordini.

### Punto overlock standard (B)

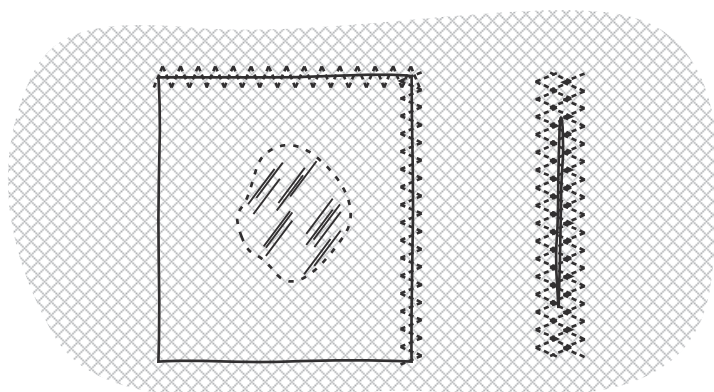
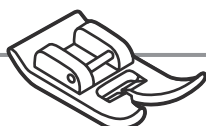
Per capi di maglieria più sottili, tessuti tricot, scolli, bordini.

### Punto overlock doppio (C)

Per capi di maglieria più sottili, capi lavorati a maglia a mano, cuciture.

I punti overlock sono particolarmente adatti per cucire e rifinire bordi e orli visibili con un solo passaggio. Per le rifiniture guidare la stoffa in modo che l'ago penetri appena fuori dal bordo della stoffa, ricoprendo il bordo.

## Cucitura a zig-zag



1



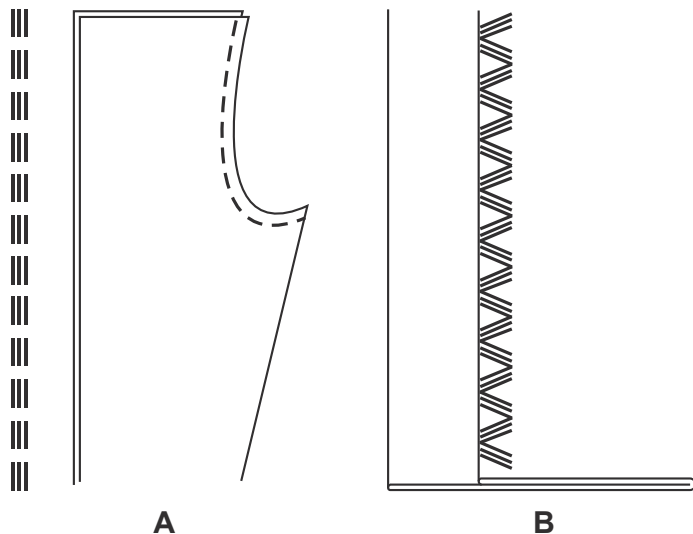
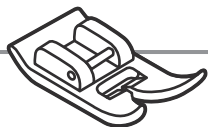
2

Punto	Larghezza	Lunghezza
	3~5	1~2

Per applicare elastici e pizzi, per eseguire riparazioni, rammendare strappi e rinforzare bordi.

1. Applicare la stoffa per il rammendo. La lunghezza del punto può essere ridotta fino a quando i punti risultano completamente compatti.
2. Per il rammendo di strappi è consigliabile porre un pezzo di stoffa sotto il lavoro da riparare (rinforzo). Cucire prima nel centro e quindi sovrapporre leggermente la stoffa su entrambi i lati. A seconda del tipo di tessuto e del danno cucire 3-5 file.

## Punto elastico



Punto	Larghezza	Lunghezza
	2.5	S1, S2

### Triplo punto diritto (A)

Per giunzioni resistenti.

La macchina cuce due punti in avanti e un punto indietro ottenendo così un triplice rinforzo.

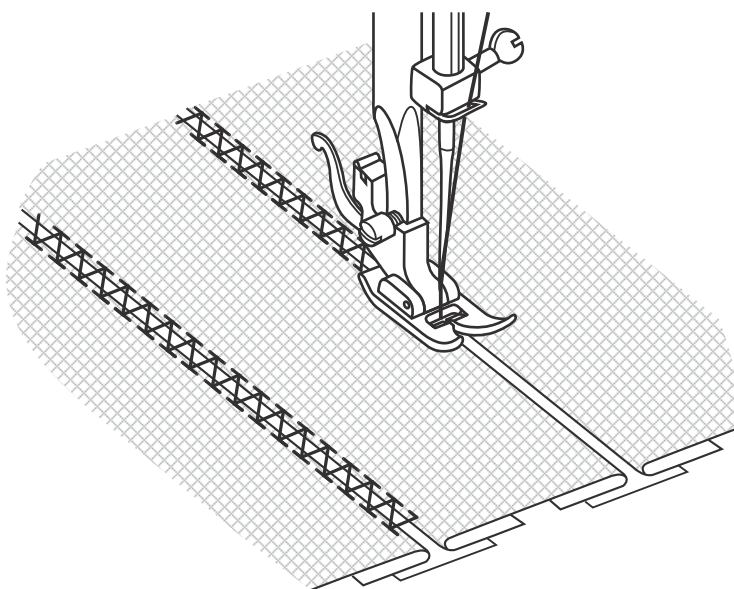
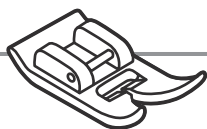
Punto	Larghezza	Lunghezza
≈	3~5	S1, S2

### Triplo zig-zag (B)

Per giunzioni resistenti, orli e giunzioni decorative.

Il triplo zigzag è adatto per le stoffe resistenti come jeans, velluto a coste, ecc.

## Patchwork



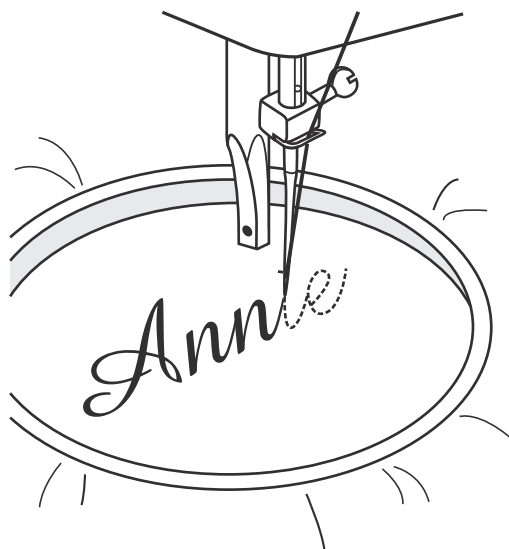
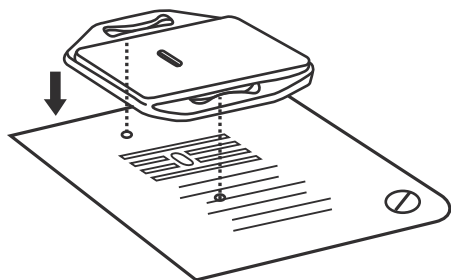
Punto	Larghezza	Lunghezza
⌘	3~5	S1

Questi punti sono utilizzati per unire due pezzi di stoffa lasciando un leggero spazio tra loro.

1. Ripiegare i bordi dei due pezzi di stoffa per l'orlo e imbastire i bordi su un pezzo di carta sottile lasciando un piccolo spazio tra loro.
2. Cucire lungo il bordo, tirando leggermente i due fili quando si inizia a cucire.
3. Utilizzare filo più spesso del solito per cucire.
4. Una volta terminata la cucitura, togliere l'imbastitura e la carta. Finire facendo un nodo sul rovescio all'inizio e alla fine della giunzione.

## Realizzazione di monogrammi e ricami con telaio da ricamo\*

\* Il telaio da ricamo non è in dotazione con la macchina.



Punto	Larghezza	Lunghezza
~	1~5	0

### Inserire la placca da ricamo e rammendo (n)

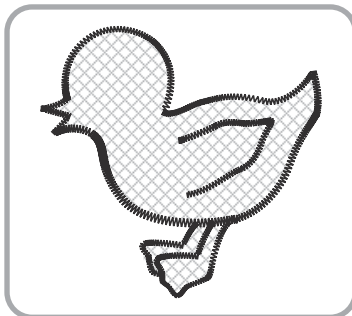
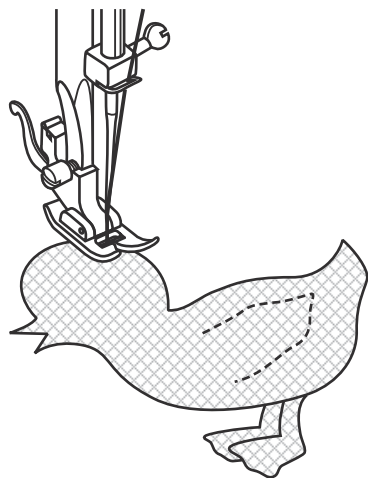
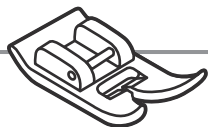
1. Togliere il piedino e il suo supporto.
2. Inserire la placca da ricamo e rammendo.
3. Abbassare la leva del piedino (18) prima di cominciare a cucire.
4. Regolare la larghezza del punto in base alla misura delle lettere o del motivo.

### Preparazione per la realizzazione di un monogramma e di un ricamo\*

1. Disegnare le lettere o il motivo desiderato sul rovescio della stoffa.
2. Tendere il più possibile la stoffa sul telaio da ricamo.
3. Collocare la stoffa sotto l'ago. Assicurarsi che la leva alza-piedino a due livelli (18) sia abbassata al massimo.
4. Ruotare la manopola (21) verso di sé in modo da fare risalire il filo inferiore attraverso la stoffa. Quando si inizia a ricamare cucire alcuni punti di fissaggio.
5. Tenere fermo il telaio da ricamo con il pollice e l'indice di entrambe le mani.
6. Coordinare le velocità di cucitura e il movimento del telaio da ricamo.



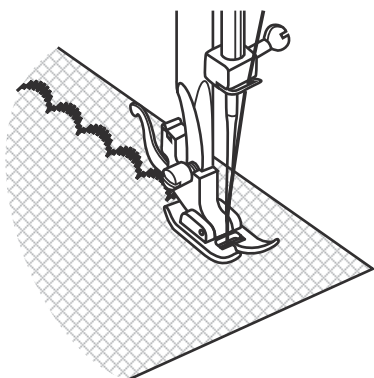
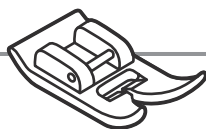
## Applicazioni



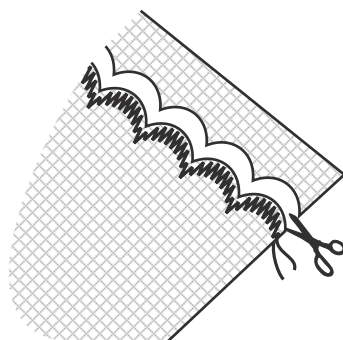
Punto	Larghezza	Lunghezza
~	3~5	0.5~1

1. Ritagliare il motivo dell'applicazione e imbastirlo sul tessuto.
2. Cucire lentamente intorno al motivo.
3. Tagliare la stoffa in eccesso fuori dai punti. Stare attenti a non tagliare i punti.
4. Togliere il filo dall'imbastitura.
5. Annodare il filo superiore e inferiore sotto l'applicazione per evitare sfilacciature.

## Orlo a festone



1



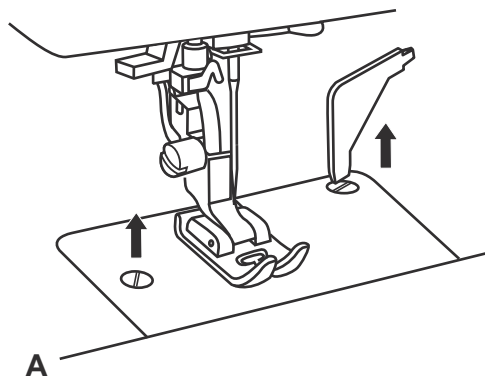
2

Punto	Larghezza	Lunghezza
}	3~5	1~2

Questa macchina produce automaticamente un orlo a festone che può essere utilizzato come bordo decorativo.

1. Cucire sulla linea dell'orlo.
2. Tagliare il tessuto vicino alla linea di cucitura facendo attenzione a non tagliare i fili della cucitura.

## Manutenzione della macchina da cucire



### Attenzione:

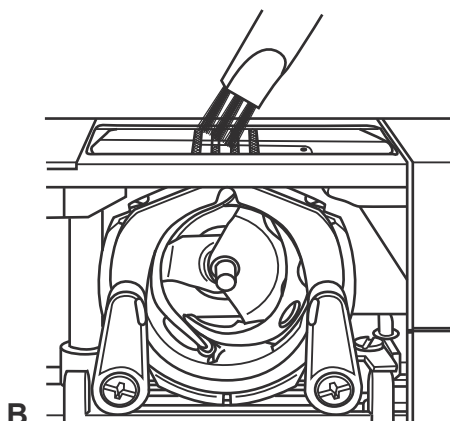
Isolare la macchina dall'alimentazione elettrica staccando la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Per la pulizia della macchina, è necessario isolarla sempre dall'alimentazione elettrica.

### Rimozione della placca ago (A)

ruotando la manopola (21) sollevare l'ago al massimo. Aprire il coperchio frontale estraibile e svitare le viti della placca ago (8) servendosi di un cacciavite ad L (j).

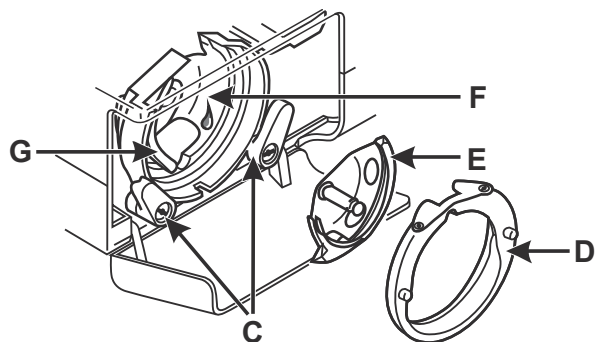
### Pulizia del crochet (B)

estrarre la capsula della spoletta e con il pennello in dotazione pulire tutta l'area.



### Pulizia e lubrificazione del gancio (C-G)

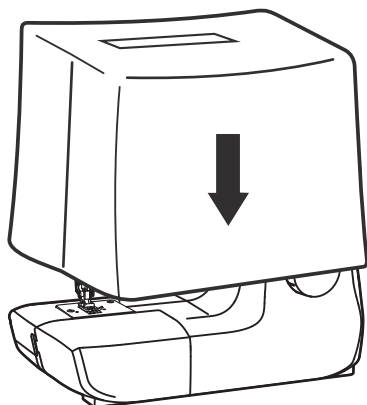
estrarre la capsula della spoletta. Ruotare verso l'esterno le due linguette ferma gancio (C). Togliere la staffa della sede (D) e il gancio (E) e pulire con un panno morbido. Lubrificare versando 1 o 2 gocce di olio per macchine da cucire (j) sul punto indicato (F). Ruotare la manopola fino a quando la sede (G) si trova a sinistra. Rimettere il gancio (E) in posizione e ripiegare all'interno le due linguette di sostegno. Rimontare la capsula per spoletta e la spoletta del filo inferiore e riposizionare la placca ago.



### Importante:

rimuovere periodicamente sfilacciature e residui dei fili.

## Conservazione

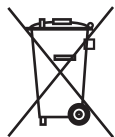


Scollegare la macchina sempre quando non è in uso. Utilizzare la fodera di protezione antipolvere (r) in dotazione. Conservare la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Quando la macchina da cucire non viene utilizzata per un periodo prolungato, tenerla al riparo da polvere, sporco o umidità.

## Eliminazione dei problemi

<b>Problemi</b>	<b>Cause</b>	<b>Soluzioni</b>
Rottura del filo superiore	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'infilatura non è stata eseguita correttamente.</li> <li>2. Il filo è troppo teso.</li> <li>3. Il filo è troppo grosso per l'ago.</li> <li>4. L'ago non è stato inserito correttamente.</li> <li>5. Il filo è avvolto attorno all'avvolgitore (14).</li> <li>6. L'ago è rovinato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinfilare la macchina.</li> <li>2. Ridurre la tensione del filo superiore (numero inferiore).</li> <li>3. Scegliere un ago più grosso.</li> <li>4. Togliere l'ago e rimetterlo (parte piatta dietro).</li> <li>5. Togliere la spoletta (g) e avvolgerci il filo.</li> <li>6. Sostituire l'ago.</li> </ol>
Rottura del filo inferiore	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La capsula per spoletta non è stata inserita correttamente.</li> <li>2. La capsula per spoletta è infilata male.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere la capsula per spoletta, rimetterla a posto e tirare il filo. Il filo deve scorrere facilmente.</li> <li>2. Verificare la spoletta (g) e la capsula.</li> </ol>
Punti saltati	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'ago non è stato installato correttamente.</li> <li>2. L'ago è rovinato.</li> <li>3. L'ago utilizzato non è della giusta misura.</li> <li>4. Il piedino installato non è quello giusto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Togliere l'ago e rimetterlo (parte piatta dietro).</li> <li>2. Sostituire l'ago con uno nuovo.</li> <li>3. Scegliere un ago adatto al filo e al tessuto.</li> <li>4. Verificare che sia montato il piedino giusto.</li> </ol>
Rottura dell'ago	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'ago è rovinato.</li> <li>2. L'ago non è stato installato correttamente.</li> <li>3. L'ago non è della misura giusta per il tessuto.</li> <li>4. Il piedino installato non è quello giusto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire l'ago con uno nuovo.</li> <li>2. Installare l'ago correttamente (lato piatto dietro).</li> <li>3. Scegliere un ago adatto al filo e al tessuto.</li> <li>4. Scegliere il piedino adatto.</li> </ol>
Punti troppo lenti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'infilatura non è stata eseguita correttamente.</li> <li>2. La capsula per spoletta non è stata infilata correttamente.</li> <li>3. La combinazione ago/tessuto/filo non è corretta.</li> <li>4. La tensione del filo non è corretta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Infilare correttamente la macchina.</li> <li>2. Infilare la capsula per spoletta come indicato in figura.</li> <li>3. La misura dell'ago deve necessariamente essere adatta al filo e al tessuto.</li> <li>4. Correggere la tensione del filo.</li> </ol>
Raggrinzamenti o pieghe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'ago è troppo grosso per il tessuto.</li> <li>2. La lunghezza del punto non è regolata bene.</li> <li>3. Tessuto con grinze.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scegliere un ago più sottile.</li> <li>2. Rifare la regolazione della lunghezza del punto.</li> <li>3. Usare un supporto per tessuti sottili o elastici.</li> </ol>
Punti irregolari, avanzamento irregolare	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il filo è di cattiva qualità.</li> <li>2. La capsula per spoletta è infilata male.</li> <li>3. Il tessuto è stato tirato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scegliere un filo di migliore qualità.</li> <li>2. Estrarre la capsula per spoletta, reinfilarla e rimetterla a posto correttamente.</li> <li>3. Non tirare il tessuto durante la cucitura, deve essere trasportato automaticamente dalla macchina.</li> </ol>
Macchina molto rumorosa	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La macchina necessita urgentemente di lubrificazione.</li> <li>2. Accumulo di pelucchi o residui d'olio sul crochet o sul montante dell'ago.</li> <li>3. E' stato utilizzato olio di cattiva qualità.</li> <li>4. L'ago è rovinato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubrificare come indicato.</li> <li>2. Pulire crochet e piedino trasportatore come indicato.</li> <li>3. Utilizzare esclusivamente olio per macchine da cucire di buona qualità.</li> <li>4. Sostituire l'ago.</li> </ol>
La macchina si blocca	Il filo si è incastrato nel crochet.	Togliere il filo superiore e la capsula per spoletta, girare con la mano la manopola indietro e avanti, quindi togliere i residui del filo. Lubrificare come indicato.

## Smaltimento



- Smaltire immediatamente gli apparecchi con difetti pericolosi e assicurarsi che non vengano più utilizzati.
- Non smaltire assolutamente la macchina da cucire con i normali rifiuti domestici.
- Questo prodotto è conforme alla normative europea 2012/19/EU.
- Smaltire la macchina da cucire tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o tramite l'ente di smaltimento comunale preposto nella vostra zona.
- Rispettare le norme in vigore. In caso di dubbio contattare l'ente di smaltimento preposto.
- Si prega di riciclare il materiale d'imballaggio attraverso la raccolta differenziata.

Conservare l'imballaggio da trasporto della macchina da cucire! Oltre ad esservi utile per riporre la macchina è necessario principalmente per spedire la macchina in riparazione. La maggioranza dei danni si verifica proprio durante il trasporto.

## Garanzia

Gentile Cliente,

A partire dalla data di acquisto di questo dispositivo si ottiene una garanzia di 3 anni. In caso questo prodotto presenti dei difetti, si possono far valere i diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla nostra garanzia mostrata di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare accuratamente la ricevuta fiscale originale. Questo documento verrà richiesto come prova dell'acquisto.

Se si verifica un difetto materiale o di fabbricazione entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto, ripareremo o sostituiremo, a nostra discrezione, il prodotto per voi gratuitamente. Questo servizio di garanzia presuppone che il dispositivo difettoso e la prova di acquisto (ricevuta fiscale) siano presentati entro il suddetto periodo di tre anni e che sia brevemente descritto per iscritto il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverete il prodotto riparato o un prodotto nuovo. All'avvenuta riparazione o sostituzione del prodotto non si attiva alcun nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e reclami legali per difetti

Il periodo di garanzia non si estenderà oltre la garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti già presenti in fase di acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio. Le riparazioni eseguite dopo il periodo di garanzia saranno a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il dispositivo è stato accuratamente prodotto secondo rigide linee guida sulla qualità e scrupolosamente controllato prima della consegna.

La garanzia si applica a difetti materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e possono pertanto essere considerate parti soggette ad usura o danni le parti fragili, come ad esempio interruttori, batterie o vetri.

Questa garanzia è ritenuta nulla se il prodotto viene danneggiato, utilizzato in modo improprio o riparato. Per un utilizzo corretto del prodotto, tutte le indicazioni elencate nelle istruzioni per l'uso devono essere seguite esattamente. Gli scopi di utilizzo e le azioni che non sono consigliati o dei quali si viene messi in guardia nelle istruzioni per l'uso, devono essere evitati.

Il prodotto è destinato esclusivamente a un utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di trattamento indebito e improprio, in caso di impiego della forza e per interventi che non sono stati effettuati dal nostro servizio di assistenza autorizzato.

### Gestione in caso di garanzia

Per garantire che la vostra richiesta venga gestita rapidamente, è opportuno seguire le seguenti istruzioni:

- Vi preghiamo di tenere a portata di mano la ricevuta fiscale e il numero dell'articolo (ad esempio IAN 12345) come prova di acquisto per tutte le richieste.
- Il numero dell'articolo si trova su una targhetta, in un'incisione, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure su un adesivo sul retro o in basso.
- Se si verificano errori funzionali o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito, per telefono o via e-mail.
- È quindi possibile inviare un prodotto registrato come difettoso, accompagnato dalla prova di acquisto (ricevuta fiscale) e dai dettagli relativi al difetto e a quando si è verificato, indirizzando il tutto all'indirizzo di Servizio Clienti fornito gratuitamente.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Dal sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questi e molti altri manuali, video di prodotti e software.



## Numero dell'assistenza

È impossibile contemplare nelle presenti istruzioni per l'uso tutti gli eventuali tipi di impiego. Per maggiori informazioni o in caso di problemi che non vengono trattati o vengono trattati solo limitatamente nelle istruzioni, rivolgersi al numero dell'assistenza **00800 555 00 666 (gratuito)**

**Conservare scrupolosamente il manuale d'istruzioni e consegnarlo a eventuali successivi utenti**

**Indirizzo d'assistenza:**

**CROWN Service Center**

**teknihall Elektronik GmbH**

**Assar-Gabrielsson-Str. 11-13**

**DE-63128 Dietzenbach**

**GERMANIA**

**IAN 433006**

**[sewingguide-service-it@teknihall.com](mailto:sewingguide-service-it@teknihall.com)**

## Produttore

Si ricorda che il seguente indirizzo non è l'indirizzo di un centro di assistenza. Contattare sempre prima il centro di assistenza summenzionato.

**Crown Technics GmbH**

**Turmstraße 4**

**DE-78467 Konstanz**

**GERMANIA**



**Tidy man** : Smaltire l'articolo in modo appropriato.

**Tidy man** : A készüléket megfelelő hulladékgyűjtőbe helyezze

**Tidy man** : Predmet odstranite na primeren način.



#### **Alto**

La confezione deve essere trasportata, maneggiata e conservata in modo tale da avere la freccia sempre rivolta verso l'altoarriba.

#### **Ezzel az oldallal felfelé**

A csomagot mindig úgy kell szállítani és tárolni, hogy a dobozon lévő nyilak felfelé mutassanak.

#### **Ta stran navzgor**

Paket je treba vedno prevažati, z njim ravnati in ga shranjevati tako, da so puščice vedno obrnjene navzgor.



#### **Mantenere asciutto**

Tenere la confezione lontano dalla pioggia o dall'umidità.

#### **Tartsa száraz helyen**

Tartsa távol csapadéktól és nedvességtől.

#### **Hranite na suhem**

Embalažo hranite stran od dežja ali vlage.



#### **Fragile, maneggiare con cura**

Il prodotto conservato all'interno è fragile e può subire danni.

#### **Törékeny. Óvatosan szállítsa!**

A dobozban lévő termék törékeny és könnyen sérül.

#### **Krhko, ravnajte previdno**

Blago v notranjosti je krhko in se lahko poškoduje.



**Numero di assistenza in caso di reclami:**



**00800 555 00 666 (gratuito)**



**Szerviztelefon reklamacio eseten:**

**00800 555 00 666**



**Servisna številka pri reklamacijah:**

**00800 555 00 666**

Aggiornamento delle informazioni · Az információ kelte ·

Zadnja posodobitev podatkov :

03/2023 · Ident.-No.:032023

011K7U1202



[www.sewingguide.de](http://www.sewingguide.de)

# IAN 433006\_2210

OS-FR, OS-SK,  
OS-BE, OS-NL